

# NORTH CAROLINA SYMPHONY

*¡Feliz Navidad!*  
*Happy Holidays*

MIÉR, 14 DIC, 2022 | 7:30PM

Meymandi Concert Hall, Raleigh

North Carolina Symphony  
Michelle Di Russo, *directora*  
Mariachi Viva México NC

## PROGRAMA

**Dan Goeller**

*Un Festival Navideño de Villancicos*

**Victor Herbert** / Ed. Otto Langey

*Marcha de los Juguetes* de *Babes in Toyland*

**Walter Kent** / Arr. Marty Gold

*Estaré en Casa para Navidad*

**Mykola Leontovych** / Arr. Richard Hayman

*Villancico de las Campanas: Villancico Ucraniano*

**Various Composers** / Arr. Bruce Chase

*Al Rededor del Mundo Durante la Navidad*

**Nikolai Rimsky-Korsakov**

*Danza de los Acróbatas* de *La Doncella de la Nieve*

**Silvino Jaramillo** / Arr. Arturo Rodríguez

*México, Ángel y Pastor*

INTERVALO

**Samuel Coleridge-Taylor**

*Obertura Navideña*

**Irving Berlin** / Arr. Robert Russell Bennett

*Blanca Navidad*

**Various Composers** / Arr. Bob Krogstad

*Películas Navideñas*

**Mel Tormé** / Arr. Bob Lowden

*Canción de Navidad*

**Felix Bernard** / Arr. Calvin Custer

*Paraíso Invernal*

**Piotr Ilyich Tchaikovsky**

*Marcha de El Cascanueces*

**Piotr Ilyich Tchaikovsky**

*Danza de los Mirlitons* de *El Cascanueces*

**James M. Stephenson**

*Popurrí Navideño – Cantemos Juntos*

Duke Energy Center  
for the Performing Arts

# NORTH CAROLINA **SYMPHONY**

## Popurrí Navideño

### CANTEMOS CON SU NORTH CAROLINA SYMPHONY

#### **Decoremos los Salones**

Decoremos los salones  
Fa la la la la, la la la la  
Es el tiempo de turrones  
Fa la la la la, la la la la  
Ropa alegre hoy vestimos  
Fa la la la la, la la la la  
Cantaremos villancicos  
Fa la la la la, la la la la

Hoy es día de colores  
Fa la la la la, la la la la  
Suenan arpas en canciones  
Fa la la la la, la la la la  
Muy alegre canta el coro  
Fa la la la la, la la la la  
Navidad es un tesoro  
Fa la la la la, la la la la

#### **Cascabel**

Ha llegado Navidad  
La familia alegre está  
Celebrando Nochebuena  
En la paz del santo hogar

Ha llegado Navidad  
La familia alegre está  
Celebrando Nochebuena  
En la paz del santo hogar

#### **CORO:**

Cascabel, cascabel,  
Lindo cascabel:  
Con sus notas de alegría  
Va anunciado él.

Cascabel, cascabel,  
Lindo cascabel:  
Con sus notas de alegría  
Va anunciado él.

#### **REPETIR CORO**

## **Frosty the Snowman**

Frosty el muñeco  
tiene un alma muy feliz  
Zanahoria como su nariz  
y botones de carbón

Frosty el muñeco solo  
un cuento dicen ser  
Sólo es nieve pero los niños  
saben cómo despertarlo a él

Debe ser mágico  
aquel sombrero de color  
Cuando se lo pusieron a Frosty,  
él enseguida les bailó

Frosty el muñeco,  
resultó un gran bailarín  
juega, ríe con los niños  
y ahora vive muy feliz.

## **Rodolfo el reno de la nariz roja**

Era Rodolfo un reno, que tenía la nariz,  
roja como la grana con un brillo singular.  
Todos sus compañeros, se reían sin parar,  
y nuestro buen amigo solo y triste se quedó.

Pero Navidad llegó; Santa Claus bajó  
y a Rodolfo eligió por su singular nariz.

Tirando del trineo, fue Rodolfo sensación  
y desde aquel momento, toda burla se acabó.

## **El Rey Nació (Joy to the World)**

Fiesta y amor, ya es Navidad  
El Rey al fin nació  
Alaben su llegada  
Abramos nuestro corazón  
Osana gloria a Dios  
Osana gloria a Dios  
Osana, osana salve al Señor.

Siembra bondad, amor y paz  
La Tierra alegre está  
Cantemos ante nuestro Dios  
Bailemos ante el redentor  
Osana gloria a Dios  
Osana gloria a Dios  
Osana, osana es Navidad.

## **Feliz Navidad a todos**

Feliz navidad a todos  
Feliz navidad a todos  
Feliz navidad a todos  
y año nuevo también.

Noticias traerán  
a tu lindo hogar  
los tres reyes magos  
te visitarán.

Feliz navidad a todos  
Feliz navidad a todos  
Feliz navidad a todos  
y año nuevo también.

***Si desea apoyar programas de educación  
musical de la North Carolina Symphony,  
favor de visitar [ncsymphony.org/donate](https://www.ncsymphony.org/donate).  
¡Gracias!***

## Sobre los artistas

---



**Michelle Di Russo**, *directora*  
*The Maxine and Benjamin Swalin Chair*

---

*Michelle Di Russo es Directora Asociada de la North Carolina Symphony donde es responsable por dirigir los extensivos conciertos educativos de la orquesta en todo el estado. Ha dirigido presentaciones en UNC Health Summerfest, Conciertos para Jóvenes, y conciertos Holiday Pops por todo el estado. También ha aparecido en los avances de conciertos en video en la serie llamada "Detrás de la Música." Recientemente, Di Russo dirigió la North Carolina Symphony en actuaciones de series de suscripción clásica en Chapel Hill y Wilmington.*

---

Una fuerza elegante y poderosa en el podio, Michelle Di Russo es conocida por sus convincentes interpretaciones, su apasionada musicalidad, y su defensa de la música contemporánea. Ella es defensora de artistas poco representados y en 2020 co-creó la organización Girls Who Conduct para alentar a las generaciones más jóvenes de mujeres y directores no binarios a superar cualquier obstáculo que se presente debido a su género.

El camino artístico de Michelle Di Russo comenzó en su país nativo, Argentina, a los tres años en el ballet y continuó con estudios de canto y piano. Ha participado como en programas de la televisión argentina y en producciones de teatro. Di Russo tiene múltiples títulos en Dirección Orquestal de la Pontificia Universidad Católica Argentina, la Universidad de Kentucky (M.M.), y la Universidad Estatal de Arizona (D.M.A.). Ella es becaria del prestigioso programa Project Inclusion de Chicago Sinfonietta así como ganadora del premio Richard S.Weinert del Concert Artists Guild.

Previamente, Di Russo sirvió como Directora Interina de Orquestas en la Universidad de Cornell y Directora Asistente la Orquesta Sinfónica Juvenil de Phoenix; asistió The Phoenix Symphony y Arizona Musicfest; y fue becaria de dirección en las Sesiones de Cortona de Música Nueva en Italia. Otras actuaciones recientes incluyen asistir St. Louis Symphony, National Symphony, San Diego Symphony y Minnesota Orchestra. En el verano de 2022, fue la becaria y asistente de dirección del Napa Valley Festival bajo el premio Joel Revzen.



## **Mariachi Viva México NC**

---

*Ésta es la primera aparición de Mariachi Viva México NC con la North Carolina Symphony.*

---

El Mariachi Viva México NC tiene sus inicios como agrupación formal en el año 2005 en Los Ángeles California, por la inquietud y visión de su representante Jose Gonzalez, después de varios años de recorrer gran parte del estado de California exponiendo, promoviendo e interpretando con mucho orgullo su música mexicana.

En el año 2014, después de haber pasado por algunos estados de la Unión Americana y buscando nuevos horizontes, llegaron a Carolina del Norte, donde se dieron cuenta de que apreciaban mucho la música tradicional, folklórica y popular mexicana.

Tomando en cuenta que la comunidad los recibió de la mejor manera, decidieron quedarse en Raleigh, Carolina del Norte para poder ofrecerles a todos y cada uno de sus clientes, lo mejor de su trabajo, haciéndolo lo más profesional posible y puedan contar con un mariachi con mucha experiencia y dedicación.

## Sobre nuestros músicos

---

Carlos Miguel Prieto,  
Music Director Designate  
*The Maxine and Benjamin Swalin Chair*

Grant Llewellyn,  
Music Director Laureate

Michelle Di Russo,  
Associate Conductor  
*The Lucy Moore Ruffin Chair*

### Violin I

Brian Reagin, Concertmaster  
*The Annabelle Lundy Fetterman Chair*

To Be Filled, Associate Concertmaster  
*The Assad Meymandi and Family Chair*

To Be Filled, Assistant Concertmaster  
*The Anne Heartt Gregory Chair*

Karen Strittmatter Galvin, Assistant  
Concertmaster

Emily Rist Glover  
*The Jessie Wyatt Ethridge Chair*

Paul Goldsberry  
*The Richard and Joy Cook Chair*

So Yun Kim  
*The Governor James B. Hunt, Jr. Chair*

Marilyn Kouba  
*The Phyllis ("Pat") Conrad Wells Chair*

Maria Meyer  
*The Tom and Mary Mac Bradshaw Chair*

Pablo Sánchez Pazos

Jessica Ryou

Lin-Ti Wang\*

Eileen Wynne  
*The Harvey At-Large Chair*

Erin Zehngut  
*The J. Felix Arnold Chair*

To Be Filled  
*The James C. Byrd and Family Chair*

**The North Carolina Symphony Foundation  
gratefully acknowledges the generous gift of  
the Lupot violin from Arnold and Zenat  
Lerman.**

*\*deceased*

### Violin II

Jacqueline Saed Wolborsky, Principal  
*The Nancy Finch Wallace Chair*

To Be Filled, Associate Principal  
*The Blanche Martin Shaw Chair*

David Kilbride, Assistant Principal

Qi Cao

Janet Gayer Hall

Oskar Ozolinch

Anton Shelepov

Jeanine Wynton

To Be Filled

### Viola

Samuel Gold, Principal  
*The Florence Spinks and Charles Jacob  
Cate and Alma Yondorf and Sylvan  
Hirschberg Chair*

Kurt Tseng, Associate Principal  
*The Betty Ellen Madry Chair*

Brian Sherwood, Assistant Principal

Petra Berényi

Paul Malcolm

Amy Mason  
*The J. Sidney Kirk Chair*

Sandra Schwarcz  
*The Samuel H. and Anne Latham Johnson  
Chair*

Kirsten Swanson\*

### Cello

Bonnie Thron, Principal  
*The June and Tom Roberg Chair*

Elizabeth Beilman, Associate Principal  
*The Sarah Carlyle Herbert Dorroh Chair*

Peng Li, Assistant Principal  
*Anonymously Endowed*

Yewon Ahn  
*Anonymously Endowed*

Sunrise Kim\*\*  
*The William Charles Rankin Chair*

Rosalind Leavell\*

David Meyer\*\*  
*The Nell Hirschberg Chair*

Marc Moskovitz\*

Lisa Howard Shaughnessy  
*The Sara Wilson Hodgkins Chair*

Nathaniel Yaffe  
*The Secretary of Cultural Resources  
Betty Ray McCain Chair*

### Double Bass

Leonid Finkelshteyn, Principal  
*The Martha and Peyton Woodson Chair*

Bruce Ridge\*, Associate Principal  
*The John C. and Margaret P. Parker Chair*

Craig Brown  
*The Mark W. McClure Foundation Chair*

Erik Dyke  
*The Harllee H. and Pauline G. Jobe Chair*

John Spuller\*  
*The Dr. and Mrs. Preston H. Gada Chair*

### Flute

Anne Whaley Laney, Principal  
*The Mr. and Mrs. George M. Stephens  
Chair*

Mary E. Boone, Assistant Principal  
*The Dr. and Mrs. Shaler Stidham, Jr. Chair*

Elizabeth Anderton Lunsford  
*The Jack and Sing Boddie Chair*

### Piccolo

Elizabeth Anderton Lunsford  
*The Jean Dunn Williams Chair*

## Oboe

Melanie Wilsden, Principal  
*The Hardison and Stoltze Chair*

Joseph Peters, Associate Principal  
*The Lizette T. Dunham Chair*

Amanda LaBrecque\*

Sandra Posch\*\*  
*The Clarence and Alice Aycock Poe Chair*

## English Horn

Joseph Peters  
*The Bruce and Margaret King Chair*

## Clarinet

Samuel Almaguer, Principal  
*The Mr. and Mrs. J. Christopher Walker, II Chair*

Zhenyu Wang\*, Assistant Principal  
*The Kathryn Powell and Green Flavie Cooper Chair*

## Bassoon

Aaron Apaza, Principal  
*The Mr. and Mrs. Fitzgerald S. Hudson Chair*

Wenmin Zhang, Assistant Principal  
*The Beethoven Chair*

## French Horn

Rebekah Daley, Principal  
*The Mary T. McCurdy Chair*

Kimberly Van Pelt, Associate Principal  
*The Paul R. Villard and Gabriel Wolf Chair*

Corbin Castro\*  
*The Roger Colson and Bobbi Lyon Hackett Chair*

Tanner West\*  
*The James Marion Poyner Chair*

To Be Filled  
*The Mary Susan Kirk Fulghum Chair*

## Trumpet

Paul Randall, Principal  
*The George Smedes Poyner Chair*

David Dash\*, Associate Principal  
*The Henry and Martha Zaytoun and Family Chair*

## Trombone

John Ilika, Principal  
*The Thomas Warwick Steed, Jr. Family Chair*

Jonathan Randazzo, Assistant Principal  
*The Frances Armour Bryant Chair*

## Bass Trombone

Matthew Neff  
*Anonymously Endowed*

## Tuba

Seth Horner, Principal  
*The Governor and Mrs. James G. Martin, Jr. Chair*

## Harp

Anita Burroughs-Price  
Vonda Darr

## Timpani

Colin Hartnett, Principal  
*The Patricia R., Steven T. and George F. Hackney III Chair*

## Percussion

Richard Motylinski, Principal  
*The Margery and Earl Johnson, Jr. Chair*

Rajesh Prasad, Assistant Principal  
*The Abram and Frances Pascher Kanof Chair*

## Organ

To Be Filled  
*The Albert and Susan Jenkins and Family Organ Chair*

## Library

Stephanie Wilson, Principal Orchestra Librarian  
*The Mary Colvert and Banks C. Talley Chair*

\*Acting position

\*\*Leave of absence

*Named musician chairs are made possible through very meaningful gifts to the Symphony's endowment. As such, these donor families are also members of the Lamar Stringfield Society.*

*All string players rotate stands on a periodic basis in each section with the exception of titled players: Principals, Associate Principals, and Assistant Principals.*

*The North Carolina Symphony is a member of the League of American Orchestras and the International Conference of Symphony and Opera Musicians.*

*The North Carolina Master Chorale is the Resident Chorus of the North Carolina Symphony.*

**Thank you** to the generous individuals, businesses, foundations, and community partners who support the North Carolina Symphony through contributions each season. The Symphony's performances and extensive music education and community service programs are made possible by your support.

Scan here for a list of our generous donors:

